

KATEDRA SLAVISTIKY, SEKCE POLSKÉ FILOLOGIE
Posudek na diplomovou práci

Autor: Ester Michejdová

Studijní obor: Polská filologie

Název práce (česky/anglicky):

Jazyková etiketa v polském a českém diskurzu

Language Etiquette in Polish and Czech Discourse

Vedoucí práce: doc. PhDr. Ivana Dobrotová, Ph.D.

Oponent: Mgr. Kamila Przybylska

Hodnotící kritéria	Hodnocení
	1,0–4
Soulad názvu práce s obsahem, schopnost formulovat cíl a závěry práce	1,0
Teoretická podkladová koncepce, metodologie, terminologie	1,0
Schopnost analýzy excerpovaného materiálu/předmětu výzkumu a následné syntézy	1,0
Interpretace a argumentace	1,0
Sekundární literatura, tvůrčí přístup, schopnost kritického komentáře	1,0
Struktura práce, výstavba textu, prostředky odborného funkčního stylu, dodržení ortografické a gramatické normy	1,0
Bibliografický a poznámkový aparát, jednotný způsob citací	1,3
Výsledný průměr	1,0

Pozn.: Pro hodnocení se používá tzv. jemná známková stupnice, tedy: 1,0 – 1,3 – 1,7 – 2,0 – 2,3 – 2,7 – 3,0 – 3,3 – 4.

Hodnocení písemné verze práce – návrh klasifikačního stupně, podpis oponenta práce:

Celem pracy dyplomowej pani Ester Michejdowej było przedstawienie i porównanie polskich i czeskich form adresatywnych stosowanych. Praca została podzielona na trzy części. W pierwszej z nich Autorka w sposób przejrzysty i wyczerpujący wyjaśniła podstawowe terminy dotyczące podejmowanej przez nią tematyki (pojęcie i model etykiety językowej, zróżnicowanie wyrażen językowych, formy grzecznościowe). Autorka korzystała tutaj przede wszystkim z pozycji dostępnych w języku polskim. Część druga pracy została poświęcona formom adresatywnym w językach polskim i czeskim. Autorka opisała formy zwracania się do siebie w kontaktach oficjalnych z osobą nieznaną w obu językach, zwracając uwagę na dzielące je różnice. Część ta zawiera także klasyfikację tytułów w systemie adresatywnym. Autorka przedstawiła formy zwracania się do osób posiadających tytuł lub pełniących funkcję w szkolnictwie wyższym, wojsku, policji oraz innych instytucjach państwowych a także do osób duchownych. Dużym plusem tej części pracy jest umieszczenie osobnego podrozdziału, w którym Autorka opisuje współczesne tendencje w formach adresatywnych w obu językach. Dzięki tej części pracy całość zostaje przedstawiona w sposób pełny. Kolejny rozdział zawiera jeszcze dodatkowe podsumowanie drugiej części pracy, dzięki czemu klarownie i jasno rysują nam się główne tezy i rezultaty tej części pracy. Trzecia część pracy została poświęcona na słowotwórcze procesy tworzenia nazw żeńskich i podstawowe formanty derywacyjne w obu językach. Podobnie jak w części poprzedniej Autorka i tutaj uwzględniła współczesne tendencje rozwojowe w nazwach żeńskich, a także, kończąc rozdział podsumowała swoje wnioski.

Autorka w rozdziałach o charakterze teoretycznym, jak i praktycznym czerpie zarówno z literatury polskiej jak i czeskiej, jak i ze źródeł internetowych dostępnych również w obu językach.

Należy zwrócić uwagę, że przy dużej ilości liczbie pozycji literatury (ponad 40 pozycji literatury podstawowej plus źródła internetowe i słowniki) Autorka cały czas panuje nad tekstem oraz w sposób przemyślany wprowadza czytelnika w kolejne aspekty problematyki, definiując poszczególne pojęcia i umieszczając je w szerszym kontekście badawczym.

Zawartość merytoryczna bibliografii sprawia bardzo dobre wrażenie (ponad 40 pozycji w języku polskim i czeskim, 9 słowników oraz prawie 30 pozycji źródeł internetowych). Jeżeli chodzi jednak o stronę formalną, to została ona sporządzona stosunkowo mało solidnie (brak numeracji). Przypisy zostały wykonane poprawnie.

Podsumowując, pracę pani Ester Michejdová należy ocenić niezwykle pozytywnie. Swoim poziomem wydaje się wykraczać poza wymagania stawiane pracom magisterskim, a biegłość poruszania się w obrębie zagadnień lingwistycznych świadczy o świetnym przygotowaniu teoretycznym Autorki.

Na základě výše uvedeného doporučuji práci Ester Michejdové k obhajobě.

Po úspěšné obhajobě navrhuji ohodnotit práci známkou – výborně.

Otázky:

1. Diskusja na temat nazw żeńskich tytułów i zawodów w języku polskim – aspekt językowy i socjologiczny.

Další poznámky k práci: nejsou

Datum a podpis: Kamila Przybylska

15.05.2017